



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

Tabaiba Alta, 16.06.2020

Liebe Eltern in der Grundschule, / [Queridos padres de Primaria](#):

das Schuljahr neigt sich dem Ende entgegen und natürlich wird es auch trotz der Coronakrise ein **Jahresendzeugnis** in der Grundschule geben.

Für die Erstklässler geschieht dies zum ersten Mal, die Zweitklässler erhalten die bekannten Kompetenzeinschätzungen und die Schülerinnen und Schüler der Klassen G3 und G4 ein Notenzeugnis.

[El año escolar está llegando a su fin y por supuesto habrá un boletín de notas de fin de curso en Primaria a pesar de la crisis del coronavirus.](#)

[Para los alumnos de primero esto ocurrirá por primera vez, los de segundo recibirán las conocidas evaluaciones por competencias y los alumnos de las clases G3 y G4 recibirán un certificado de notas.](#)

1. **Bewertungsmaßstäbe/ Criterios de evaluación**

Bitte beachten Sie, dass sich die Einschätzungen und Bewertungen auf die erreichten Leistungen des gesamten Schuljahres bis zum 13. März 2020 beziehen und die Teilnahme an allen Unterrichtsmaßnahmen online ab dem 16. März 2020 ausschließlich zur evtl. Verbesserung der Kompetenzeinschätzungen/Noten herangezogen werden.

[Tengan en cuenta que las valoraciones y evaluaciones se refieren a los logros de todo el año escolar hasta el 13 de marzo de 2020 y que la participación en todas las medidas de enseñanza en línea a partir del 16 de marzo de 2020 se utilizará exclusivamente para la posible mejora de las valoraciones y calificaciones de la competencia.](#)

Dieses Vorgehen trägt dem Grundsatz Rechnung, dass keine Kinder unverschuldet durch die Krise zurückbleiben dürfen oder Nachteile erleiden.

[Este procedimiento tiene en cuenta el principio de que ningún niño debe ser desatendido por causas ajenas a su voluntad o sufrir desventajas como resultado de la crisis.](#)

Alle Schülerinnen und Schüler rücken daher ohne Einschränkungen in die nächste Klassenstufe auf, was auch entsprechend auf dem Zeugnis vermerkt wird.

[Por lo tanto, todos los alumnos pasarán al siguiente curso sin ninguna restricción, lo que se anotará consecuentemente en el certificado de notas.](#)



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

2. Schuljahr 2020-2021/Año escolar 2020-2021

Zum Schulstart in das neue Schuljahr 2020/2021 werden Sie entsprechende Informationen dann erhalten, wenn diese auch für uns verlässlich und unsere Planungen abgeschlossen sind.

Alle Kinder in der Grundschule haben sich große Mühe gegeben, in dieser für alle schwierigen und belastenden Situation an den schulischen Maßnahmen in der Grundschule zu partizipieren. Hierfür möchte ich mich im Namen meines Kollegiums nochmals recht herzlich bei Ihren Kindern, aber auch bei Ihnen, liebe Eltern, für die Unterstützung bedanken.

Al comienzo del nuevo año escolar 2020/2021, recibirán la información pertinente tan pronto como nos sea facilitada y nuestras planificaciones se hayan completado.

Todos los niños de Primaria han hecho grandes esfuerzos para participar en las medidas educativas de primaria en esta difícil y estresante situación. En nombre de mis compañeros, me gustaría agradecer a sus hijos y también a ustedes, queridos padres, su apoyo.

3. Termine/Fechas

In der letzten Schulwoche werden wir online in den Jahrgängen verschiedene Angebote machen. Über die Inhalte und eventuelle zeitliche Verschiebungen werden die Klassenlehrer/innen die Kinder rechtzeitig informieren. Alle Termine für die letzte Woche sind natürlich auch entsprechend im Teams-Terminkalender eingetragen.

U.a. finden die **Zeugnisbesprechungen mit den Kindern am Freitag, den 26.06.2020** und die Vorführung unseres Video-Sommerprojekts sowie die Verabschiedung der vierten Klassen online statt.

Ebenfalls erhalten die Kinder einen letzten Wochenplan in diesem Schuljahr mit verschiedenen Arbeitsaufträgen.

En la última semana de clases haremos varias ofertas en línea para las clases. Los profesores de cada clase informarán a los niños sobre el contenido y los posibles cambios de horario a su debido tiempo. Por supuesto, todas las fechas de la última semana también estarán indicadas en el calendario del equipo.

Entre otras cosas, las charlas sobre las notas con los niños el viernes, 26.06.2020, la proyección de nuestro proyecto de vídeo de verano y la despedida de cuarto se llevará a cabo el viernes en línea.

Los niños también recibirán un plan de trabajo semanal final para esta última semana del año escolar con varias asignaciones de trabajo.



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

4. Zeugnisausgabe/Entrega de certificados de notas

Wie wir Ihnen die Zeugnisse Ihrer Kinder am letzten Schultag, dem 26.06.2020 zukommen lassen können, darüber informiert Sie die Schulleitung in Kürze.

[La dirección del centro les informará en breve sobre cómo podemos hacerles llegar los certificados de sus hijos el último día de clase, el día 26.06.2020.](#)

Ich wünsche Ihnen schon jetzt eine erholsame Ferienzeit und freue mich auf unser Wiedersehen im neuen Schuljahr.

[Desde ahora le deseo un período vacacional relajante y espero verles de nuevo el próximo año escolar.](#)

Mit freundlichen Grüßen/[Con mis mejores deseos,](#)

S. Paul (Grundschulleiter/Director de primaria)